

# **Ordinanza sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico con gli Stati membri dell'UE e dell'AELS (Ordinanza sul libero scambio 1)**

**Modifica del 7 marzo 2014**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 18 giugno 2008<sup>1</sup> sul libero scambio 1 è modificata come segue:

*Ingresso*

visto l'articolo 3 della legge federale del 25 giugno 1982<sup>2</sup> sulle misure economiche esterne;  
visto l'articolo 130 della legge del 18 marzo 2005<sup>3</sup> sulle dogane;  
visti gli articoli 4 e 10 della legge del 9 ottobre 1986<sup>4</sup> sulla tariffa delle dogane;  
viste le disposizioni delle convenzioni, degli accordi e degli scambi di lettere menzionati nell'allegato 1,

*Art. 1 cpv. 2*

<sup>2</sup> Per i prodotti agricoli contrassegnati dalla dicitura «em» nell'allegato 2, si applicano le aliquote di dazio stabilite dal Dipartimento federale delle finanze secondo l'articolo 3 dell'ordinanza del 23 novembre 2011<sup>5</sup> concernente gli elementi di protezione industriale e gli elementi mobili applicabili all'importazione di prodotti agricoli trasformati.

*Art. 3 e 4*

*Abrogati*

- 1 RS **632.421.0**
- 2 RS **946.201**
- 3 RS **631.0**
- 4 RS **632.10**
- 5 RS **632.111.722**

II

<sup>1</sup> L'allegato 1 è sostituito dalla versione qui annessa.

<sup>2</sup> L'allegato 2 è modificato secondo la versione qui annessa.

<sup>3</sup> L'allegato 4 è abrogato.

III

La presente ordinanza entra in vigore il 1° aprile 2014.

7 marzo 2014

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Didier Burkhalter  
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

*Allegato 1*  
(art. 1 cpv. 1, 5 cpv. 1)

## **Elenco delle convenzioni, degli accordi e degli scambi di lettere**

1. Accordi e scambi di lettere con l'Unione europea (UE):
  - a. Accordo del 22 luglio 1972<sup>6</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Comunità Economica Europea (con allegati e scambio di lettere);
  - b. Scambio di lettere del 14 luglio 1986<sup>7</sup> tra la Svizzera e la Commissione delle CE relativo agli adeguamenti degli accordi agricoli esistenti e alle concessioni reciproche su taluni prodotti agricoli (con allegato);
  - c. Scambio di lettere del 30 giugno 1996<sup>8</sup> tra la Svizzera e la Commissione delle Comunità europee relativo ai negoziati tra la Svizzera e la Comunità europea nel quadro dell'OMC;
  - d. Accordo del 21 giugno 1999<sup>9</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea sul commercio di prodotti agricoli (con allegati e Atto finale).
2. Convenzione del 4 gennaio 1960<sup>10</sup> istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (con allegati, atto finale e dichiarazioni) incluso l'emendamento del 21 giugno 2001.

<sup>6</sup> RS **0.632.401**  
<sup>7</sup> RS **0.632.401.813**  
<sup>8</sup> FF **1997 II 592**  
<sup>9</sup> RS **0.916.026.81**  
<sup>10</sup> RS **0.632.31**

*Allegato 2**Rimando tra parentesi al numero dell'allegato:*

(art. 1 cpv. 1 e 2, 2 cpv. 3 e 5, 5 cpv. 1 e 2)

**Aliquote di dazio all'importazione: merci e aliquote**

Voce di tariffa	Aliquota preferenziale		Contingenti doganali; disposizioni particolari	
	UE		AELS	
	applicabile	aliquota normale meno	applicabile	aliquota normale meno
...				
2205.1010/9020	esente		esente	
2207.1000/2000	esente		esente	
2208.2011/7000	esente		esente	
...				

...

2205.1010/9020 esente esente

2207.1000/2000 esente esente

2208.2011/7000 esente esente

...